

## Curriculum vitae

di Leonardo Coppola

### **Titoli di studio:**

Leonardo Coppola ha conseguito il 9 luglio 2010 la laurea Magistrale in Lingue, Letterature e Culture Moderne (Classe n. LM-37), presso l'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara, discutendo una tesi, diretta dal Prof. Marcial Rubio Árquez, dal titolo "Antonio Machado: *La tierra de Alvargonzález*, tra leggenda letteraria e scrittura poetica" con voto 110/110 e lode.

Nel 2010 è risultato vincitore di una borsa di dottorato di ricerca in "Linguistica, anglistica, italianistica e filologia", curriculum "Filologia delle lingue moderne" (sezione ispanistica) (Ciclo XXVI. Sede amministrativa del dottorato di ricerca: Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Chieti-Pescara). Ammesso all'esame finale per il conseguimento del titolo di Dottore di ricerca dal Collegio dei docenti in data 9 gennaio 2014, ha discusso il giorno 8 maggio 2014 la tesi, diretta dal tutor Prof. Marcial Rubio Árquez, dal titolo: *Giovan Francesco Straparola, "Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes", traduzione castigliana di Francisco Truchado de "Le Piacevoli notti" (1578?, 1581). Edizione e studio, 3 vols.,* conseguendo il titolo di Dottore di ricerca.

### **Esperienze formative:**

- |            |  |
|------------|--|
| 2007- 2008 | Durante il percorso di studi ha svolto un progetto ERASMUS della durata di nove mesi presso l'Universidad de A Coruña (Spagna).  |
| 2010       | Nel novembre 2010 è stato membro del comitato organizzatore del convegno "Autotraduzione. Teoria e studi fra Italia e Spagna (e oltre)", organizzato dall'Università degli Studi "G. d'Annunzio", Facoltà di Lingue e Letterature Straniere (Dipartimento di Studi Comparati). |
| 2011-2012  | Si è occupato del continuo aggiornamento della bibliografia sull'Autotraduzione, consultabile alla pagina <a href="http://www.self-translation.blogspot.com">www.self-translation.blogspot.com</a> .   |
| 2012       | Ha partecipato come assistente alla <i>I Jornadas de Iniciación a la Investigación en Literaturas Hispánicas</i> , svoltasi a Madrid nei giorni 18 e 19 aprile 2012, di durata pari a 21 ore.  |

- 2012 Ha collaborato al progetto “La Settimana della Cultura Colombiana al Marrucino”, a cura del “Corso di Innamoramento al Teatro” condotto da Giuliana Antenucci, realizzando una traduzione parziale del romanzo *María* (1867), dello scrittore e poeta colombiano Jorge Isaacs, sulla quale si è poi adattato lo spettacolo teatrale - *Efrain e María: il sogno di un amore* - curato dalla direttrice, Giuliana Antenucci, e rappresentato al Teatro Marrucino (Chieti) il 15 giugno 2012. Per il medesimo progetto e previa messa in scena della rappresentazione teatrale, ha altresì partecipato al *Foyer* del Teatro Marrucino (12 giugno 2012) con un intervento dal titolo “Per la traduzione di *María* di Jorge Isaacs”.
- 2012 Ha preso parte al corso di perfezionamento dal titolo *Introducción a la crítica textual: la edición filológica*, tenutosi presso l’*Universidad Internacional de Andalucía, La Cartuja* (Siviglia), nei giorni 10 - 14 settembre 2012, sotto la direzione accademica del Prof. Dr. Rafael Bonilla Cerezo (Universidad de Córdoba) e Prof. Dr. Giuseppe Mazzocchi (Università degli Studi di Pavia), di durata pari a 30 ore e ottenendo l’attestato di superamento con la massima valutazione.
- 2013 Per motivi attinenti all’approfondimento e al completamento dell’attività di ricerca di dottorato, ha compiuto un periodo di ricerca (giugno - settembre 2013) e alta formazione presso l’*Universidad Complutense de Madrid* (Spagna) sotto la supervisione del Prof. Víctor Infantes de Miguel.

#### **Esperienze accademiche e didattiche:**

- 2011- Dal 2011 è socio delle associazioni AISO (*Asociación Internacional “Siglo de Oro”*) e AISPI (Associazione degli Ispanisti Italiani).
- 2011-2013 Nominato Cultore della Materia di Letteratura Spagnola I (Letteratura Spagnola dei secoli XV-XVII) e II (Letteratura Spagnola dei secoli XVIII- XX), presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere,

- Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara, ha altresì partecipato regolarmente agli esami di profitto quale membro di commissione.
- 2014 Professore a contratto per gli insegnamenti di Letteratura Spagnola II, III e Cultura e Istituzioni-Lingua Spagnola presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2014-2015 Professore a contratto per gli insegnamenti di Letteratura Spagnola I, II, III e Cultura e Istituzioni-Lingua Spagnola presso la Facoltà di Lingue e Letterature Straniere, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2015 È stato il responsabile del corso per l’insegnamento di “Lingua e Cultura spagnola” nel Master in “Didattica dell’italiano L2/LS: intercultura e mediazione”, coordinato dalla Prof.ssa Paola Desideri, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2015 Ha collaborato al progetto di ricerca MINECO, *La novela corta del siglo XVII: estudio y edición*, con sede presso l’Università di Córdoba, nella realizzazione di una banca dati della “novela corta” spagnola dei secoli XVI e XVII (BIPROSA).
- 2016 Vincitore di un assegno di ricerca annuale presso l’Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Titolo del progetto di ricerca: “Corpus di poesia satirica, burlesca ed erotica. Secoli XIV-XVI”).
- 2016-2018 Nominato Cultore della Materia di Letteratura Spagnola I (Cds L-11 e L-12), Letteratura Spagnola II (Cds L-11 e L-12), Letteratura Spagnola III (Cds L-11), Letteratura Spagnola I e II (Cds LM-37 e LM-38) e Cultura e Istituzioni-Lingua Spagnola presso la Facoltà di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.

- 2018 Membro supplente della Commissione esaminatrice per il conferimento del titolo di Dottore di Ricerca della candidata Alba Gómez Moral, “De *La culebra de oro. Para Algunos al Para algunos*, de Matías de los Reyes. Del manuscrito-original de imprenta al impreso”, presso la Escuela Internacional de Doctorado de la UNED (Madrid).
- 2018-2021 Collaboratore esterno nel Proyecto de Excelencia I+D+i del MINECO *La novela corta del siglo XVII: Estudio y edición* (y III) (1 de enero 2018 / 31 de diciembre de 2021).
- 2019-2022 Vincitore di un posto da Ricercatore con rapporto di lavoro a tempo pieno, ai sensi dell’art. 24 comma 3 lett. a, della legge n. 240/210, S.S.D. L-LIN/05 – Letteratura Spagnola, S.C. 10/I1 – Lingue, letterature e culture spagnola e ispano-americane, presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (01/04/2019-31/03/2022).
- 2019-2020 Membro della Commissione di prevalutazione per le immatricolazioni ai Corsi di Laurea Magistrale ad accesso libero (Lm 37) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara (fino al 02/11/2020)
- 2019 Componente della commissione per la ripartizione dei fondi di ricerca di Ateneo (fondi FARS ex 60%) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell’Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2019 Membro del comitato organizzativo e della commissione accademica del Seminario Internacional “La narrativa de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo” organizzato dal Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara) e dal Proyecto de Excelencia I+D+i del MINECO *La novela corta del siglo XVII. Estudio y edición* (y III) (FFI2017-85417-P) (Pescara).

- 2020-2023                    Membro del Proyecto de Excelencia P18-FR-3938: *El discurso paratextual de la novela corta barroca. Poética y sociabilidad literaria* (UCO-1262510), la cui durata sarà triennale: dal 01/09/2020 al 31/12/2023.
- 2021                            Revisore esterno per la valutazione dei prodotti della VQR 2015-19 e il suo inserimento nell'Albo dei revisori, come da delibera del Consiglio Direttivo dell'ANVUR del 26 maggio 2021.
- 2021-2022                    Da maggio 2021 ad aprile 2022 è stato componente del Gruppo di ricerca L&GEND, Letteratura & Identità di Genere (PI: Mariaconcetta Costantini) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università "G. d'Annunzio", nello studio dei percorsi teorici dei *gender studies* e i *masculinity studies*.
- 2022                            Attestazione di avvenuto conseguimento dell'Abilitazione Scientifica Nazionale alle funzioni di professore universitario di Seconda Fascia nel Settore Concorsuale 10/I1 (03/02/2022-03/02/2031).
- 2023                            Membro del Gruppo di gestione AQ (cl. 11) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara.
- 2023                            Membro e segretario verbalizzante della commissione giudicatrice per l'affidamento di incarichi di insegnamento vacanti (anno accademico 2023/2024) di Cultura e Istituzioni -Lingua Spagnola- Spagnola per il bando di selezione D.R. n. 1716/2023 prot. n. 0079186 del 08/11/2023. Codice U-Gov L06479.
- 2023                            Membro della Commissione didattica del corso di laurea L-11 presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara.
- 2023                            Componente della commissione per la ripartizione dei fondi di ricerca di Ateneo (fondi FARS ex 60%) del Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara.

- 2023 Membro e segretario verbalizzante della commissione giudicatrice per il conferimento di n. 1 assegno di ricerca ai sensi dell'art. 22 della L. 240/2010 dal titolo "Il dialogo spagnolo del siglo de oro e i modelli italiani: traduzioni, riscritture, forme ed evoluzione del genere", nell'ambito del PRIN-2022 2022BCCNBJ 05 CUP. N.D53D23023070006, da svolgersi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Area 10 /settore concorsuale 10/11 SSD L-LIN/05, Bando D.R. n. 1896 prot. 87448 del 05/12/2023.
- 2024- È componente dell'unità di Pescara, coordinato dal Prof. Rubio Árquez, del Progetto di ricerca PRIN-2022 2022BCCNBJ 05 CUP. N.D53D23023070006 "Il dialogo spagnolo del Siglo de Oro e i modelli italiani: traduzioni, riscritture, forme ed evoluzioni del genere" presentato ai Programmi di Ricerca Scientifica di Rilevante Interesse Nazionale (PRIN 2022), coordinato dal Prof. Felice Gambin (Università di Verona).
- 2024-2025 Componente nel percorso formativo standard (CAMAFI) che prevede l'acquisizione di almeno 60 CFU (Crediti Formativi Universitari) /CFA (Crediti Formativi Accademici) per l'abilitazione per gli insegnanti delle scuole secondarie nell'ambito dell'insegnamento della Didattica della Letteratura Spagnola) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi "G. d'Annunzio", Chieti-Pescara.
- 2024 Membro del Comitato Organizzatore del Congresso Internacional *El diálogo español áureo y sus modelos italianos. Traducciones, reescrituras y evolución del género* nell'ambito del PRIN-2022 2022BCCNBJ 05 CUP. N.D53D23023070006, tenutosi presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne dell'Università degli Studi "G. d'Annunzio" di Pescara (28 e 29/11/2024).
- 2024 Membro e segretario verbalizzante della commissione giudicatrice per il conferimento di n. 1 Assegno di Ricerca S.C. Ex 10/I GSD 10/SPN-01 Lingue Letterature e Culture spagnola e ispanoamericane S.S.D.

Ex L-LIN/05 SPAN-01/A Letteratura spagnola Titolo del Progetto: “Il dialogo spagnolo del siglo de oro e i modelli italiani: traduzioni, riscritture, forme ed evoluzione del genere” nell’ambito del PRIN-2022 2022BCCNBJ 05 CUP. N.D53D23023070006 (Bandi D.R. n. 1592/2024 Prot. 61498 del 01/08/2024).

- 2025- È componente del Gruppo di Ricerca “BIdialogyca” (Biblioteca digitale dei dialoghi spagnoli tradotti in italiano – BIdialogyca), diretto dal Prof. Felice Gambin (Università di Verona), che coopera internazionalmente con il progetto di ricerca del gruppo di “Dialogyca”, diretto da Consolación Baranda Leturio e Ana Vian Herrero dell’Università Complutense di Madrid.
- 2025- Dal 2025 è socio dell’associazione SIERS (*Sociedad Internacional para el Estudio de las Relaciones de Sucesos*)
- 2025- Componente della Commissione per l’Orientamento presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2025- Referente e delegato Erasmus (cl. 11) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2025 Componente dei percorsi di studio delle Classi AC24 – Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (SPAGNOLO) e AC25 – Lingua inglese e II lingua comunitaria nella scuola secondaria di I grado (SPAGNOLO) (CAMAFI) presso il Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Moderne, Università degli Studi “G. d’Annunzio”, Chieti-Pescara.
- 2025 Componente della Commissione esaminatrice per l’esame finale della classe di abilitazione AC24 - Lingue e culture straniere negli istituti di istruzione secondaria di II grado (SPAGNOLO), nominata con Decreto Direttoriale n. 14/2025 Prot. n. 0045207 del 17/06/2025.

## Publicaciones:

Coppola, Leonardo, “Traducción y *dispositio*: Truchado y *Le Piacevoli notti*”, *Dicenda. Cuadernos de Filología Hispánica*, vol. 30, I Anejo (2012), pp. 141-153.

Coppola, Leonardo, “Indice dei nomi”, in *Autotraduzione. Teoria e studi fra Italia e Spagna e oltre*, M. Rubio Árquez e N. D’Antuono (a cura di), Milano, Led Edizioni Universitarie di Lettere Economia Diritto («Il segno e le lettere», 6), 2012, pp. 321-335.

Coppola, Leonardo, “Prolegómenos a la edición del *Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes*”, in Bègue, Alain y Herrán Alonso, Emma (dir.), *Pictavia aurea. Actas del IX Congreso de la Asociación Internacional “Siglo de Oro”*, Toulouse, Presses Universitaires du Mirail, 2013 (Anejos de *Criticón*, 13), pp. 367-374.

Coppola, Leonardo, “La adaptación española de la *cornice boccacciana*: el caso de Truchado y su traducción de *Le Piacevoli notti* de Straparola”, in González Ramírez, David y Colón Calderón, Isabel (coords.), *Estelas del «Decamerón» en Cervantes y la literatura del Siglo de Oro*, Málaga, Universidad de Málaga (Anejo XCV de *Analecta Malacitana*), 2013, pp. 189-217.

Coppola, Leonardo, “La proyección de Straparola en la novela española del Siglo de Oro”, *Edad de Oro*, XXXIII (2014), pp. 69-85.

Coppola, Leonardo, “Pablos de Segovia: entre insumisión y adaptación”, in *Estrategias picarescas en tiempos de crisis*, ed. Amaranta Sagar y Hannah Schlimpen; dir. Folke Gernert y Miguel García-Bermejo Giner, Trier, Trier Universität (Hispanistik Trier), 2016, pp. 7-18.

Straparola, Giovan Francesco, *Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes*, Edición crítica de Leonardo Coppola, Madrid, SIAL/ Prosa Barroca, 2016.

Coppola, Leonardo, “Truchado y *Le piacevoli notti*: la naturalización hispánica de un texto *ad usum nationis*”, *Artifara* 17 (2017) Contribuciones, pp. 99-114.

Coppola, Leonardo, “Mercado librario y mundo editorial en las ediciones andaluzas del *Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes*: inventarios y exportación al Nuevo Mundo”, *Etiópicas*, 13 (2017), pp. 117-138.

Coppola, Leonardo, “Matías de los Reyes: la relación de la portada y de los elementos paratextuales preliminares en las emisiones de *El Menandro* (1636)”, *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, 38 (2018) pp. 554-586.

Coppola, Leonardo, “La ejemplaridad de las fuentes italianas en Matías de los Reyes”, *Artifara* 18, (2018) Contribuciones, pp. 47-68.

Coppola, Leonardo, “Libreros y editores foráneos a finales del siglo XVI: un caso de huella francesa en la introducción de los *novellieri* en Castilla”, *Creneida* 6, (2018), pp. 23-48.

Coppola, Leonardo, *recensione* a Fernando Aramburu, *Patria*, Milano, Guanda, 2018, in *Allegoria*, 78 (2018), p. 172.

Coppola, Leonardo, “La traducción ‘honesta’ de *Le piacevoli notti*”, *Intralinea, online translation journal*, XXVII (2019).

Coppola, Leonardo, “Cervantes y los recursos cómicos en el entremés de *La guarda cuidadosa*”, *Anuario de estudios cervantinos*, 16 (2020), pp. 77-89.

Coppola, Leonardo, “La galería artística como proyecto marco de *El curioso y sabio Alejandro, fiscal y juez de vidas ajenas* (1634): Salas Barbadillo en el Palacio del Rey Felipe IV”, *JANUS: estudios sobre el Siglo de Oro*, 9 (2020), pp. 191-220.

Coppola, Leonardo, «Salas Barbadillo y el quehacer grotesco: “Las líneas de este pincel y los renglones de esta pluma”, en *El curioso y sabio Alejandro, juez y fiscal de vidas ajenas* (1634)»», in M. Albert, V. Aranda Arribas, L. Coppola (eds.), *La narrativa de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo*, Berlín, Peter Lang (Bonner Romanistische Arbeiten, 121), 2020, pp. 203-223.

M. Albert, V. Aranda Arribas, L. Coppola (eds.), *La narrativa de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo*, Berlín, Peter Lang (Bonner Romanistische Arbeiten, 121), 2020.

Coppola, Leonardo, «Salas Barbadillo y la parodia cortesana de la “vida del malvado varón a quien el vulgo dio el nombre postizo de Panza Dichosa”», *Lectura y Signo: Revista de Literatura*, 15 (2020), pp. 25-42.

Coppola, Leonardo, «“El aposentamiento en Juvera” como prólogo de las *Obras de burlas provocantes a risa* (1519)», in Martínez Pereira, Ana, Borrego Gutiérrez, Esther, Martos Pérez, María Dolores, Osuna Rodríguez, Inmaculada, (eds.), *En la Villa y Corte. Trigésima Aurea. Actas del XI Congreso de la Asociación Internacional “Siglo de Oro”*, Madrid, Universidad Nacional de Educación, 2020, pp. 303-312.

Coppola, Leonardo, “Guerras y polémicas en el ‘Aposentamiento de Juveras’ del *Cancionero de obras de burlas provocantes a risa* (1519)”, *Melisendra. Journal of Spanish Early Modernity Studies*, 3 (2021), pp. 6-21.

Coppola, Leonardo “Matías de los Reyes y el saber humanístico: digresiones y adiciones a la traducción de *El Tratado de la Esfera de Sacrobosco y anotaciones de Mauro Florentino* (1633)”, in *Saberes humanísticos, ciencia y tecnología en la investigación y la didáctica del hispanismo*, Nancy de Benedetto, Simone Greco, Paola Laskaris (eds.), España, Instituto Cervantes, 2022, pp. 64-78.

Coppola, Leonardo, “El soldado viejo de Francisco Mexía: el camino ético en el *Diálogo del soldado* (1555)”, *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, 54 (2023), 487-502.

Coppola, Leonardo, «El cuento del “muchacho de la cola del lobo” en Matías de los Reyes», in A. Sánchez Jiménez, A. J. Sáez, C. López Lorenzo (eds.), *La actualidad de los estudios del Siglo de Oro*, Kassel, Reichenberger, 2023, pp. 141-148.

Coppola, Leonardo, “Guiños amigables en una época de prohibiciones: el discurso paratextual de José de Valdivieso”, in Rafael Bonilla Cerezo e Ignacio García Aguilar (eds.), *El discurso paratextual en la novela corta del Barroco*, Madrid, Pigmalión / Prosa Barroca, 2023, pp. 293-320.

Coppola, Leonardo, “La visión académica en *El curioso y sabio Alejandro, fiscal y juez de vidas ajenas*: Salas Barbadillo y la invectiva contra el mal gusto socio-literario de la época”, *Castilla. Estudios De Literatura*, 15 (2024), pp. 193–222.

Coppola, Leonardo, “José de Valdivieso y el paratexto de la ficción breve barroca: un enfoque sobre la configuración estratégica de obras de entretenimiento”, *Dicenda. Estudios de lengua y literatura españolas*, 42 (2024), pp. 29-42.

Reyes, Matías de los, *El Menandro*, Edición crítica de Leonardo Coppola, Madrid, Pigmalión / Prosa Barroca, 2025

Coppola, Leonardo, «De “La vida del varón infeliz y perverso” a “La vida de un hombre”»: deformaciones y formas picarescas en Salas Barbadillo», *Conceptos*, 12 (2025), pp. 53-71  
<https://revues.u-bordeaux-montaigne.fr/conceptos/article/view/762>

Coppola, Leonardo. «Antonio Enríquez Gómez. Política angélica. Sobre el gobierno que se debe tener con los reducidos a la fe católica y con los que se apartaron de ella/ Edición crítica, estudio y notas de Felice Gambin. Huelva: Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva (Bibliotheca Montaniana, 44), 2024. 268 páginas. ISBN: 978-84-10326-04-0». *Dicenda. Estudios de lengua y literatura españolas*, 43 (2025), pp. e104397. DOI: <https://doi.org/10.5209/dice.104397>

Coppola, Leonardo, “El universo femenino en la vida soldadesca de los diálogos del arte militar: oficio, reputación y papel dialógico”, in *XXXII Convegno dell’AISPI El universo femenino entre textos e historia. Temas, escrituras, lenguajes* (Roma, Università di Roma “La Sapienza”, 19-22 giugno 2024), Centro Virtual Cervantes del Instituto Cervantes, 2025

Coppola, Leonardo, “Prolegómenos al manuscrito inédito de los *Diálogos de la juventud enamorada* de Francisco María Casiano (mss.17563)”, *Hispania Felix*, 2025 [in stampa]

### **Partecipazioni a Convegni:**

11-15/07/2011: IX Congreso de la Asociación Internacional “Siglo de Oro”, Université de Poitiers, Faculté des Letres et Languages (con relazione): Titolo contributo: “Prolegómenos a la edición del Honesto y agradable entretenimiento de damas y galanes”.

18-19/04/2012: I Jornadas de Iniciación a la Investigación en Literaturas Hispánicas, Universidad Complutense de Madrid, Facultad de Filología (con relazione): Titolo contributo: “Traducción y dispositivo: Truchado y Le piacevoli notti”.

23-26/05/2012: XXVII Convegno dell’Associazione degli Ispanisti Italiani “Le regioni del tradurre”. Teorie e prassi traduttive tra Italia e mondo iberico, Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori, Alma mater studiorum, Università di Bologna- Sede di Forlì (con relazione): Titolo contibuto: “La traducción ‘honesta’ de *Le piacevoli notti*”.

11-12/12/2014: Simposio Internacional “Estrategias picarescas en tiempo de crisis”, Universität Trier (con relazione). Titolo contributo: “Pablos de Segovia: entre insumisión y adaptación”.

10-14/07/2017: XI Congreso de la Asociación Internacional “Siglo de Oro” (AISO), Universidad Complutense de Madrid (con relazione): Titolo contributo: “El aposentamiento en Juveras como prólogo de las Obras de burlas provocantes a risa (1519)”.

19-20/04/2018: Simposio Internacional “El contexto latino y vulgar de Garcilaso en Italia: redes de relaciones de humanistas y poetas (manuscritos, cartas, academias)”, organizzato all’Institut de Llengua i Cultura Catalanes presso la Reial Acadèmia de Bones Lletres de la ciudad de Barcelona (con relazione). Titolo del contributo: Estudios y peculiaridades: un estado de la cuestión sobre el Caravacho napolitano”.

24-25/10/2019: XVI Congreso Internacional de la Sociedad Cervantina de Madrid y Editorial Academia del Hispanismo “Cervantes y la Teoría de la Literatura Historia, Teoría y Crítica de la Literatura en la obra cervantina” (Madrid). Título contributo: “Cervantes y los recursos cómicos en el entremés de La guarda cuidadosa”.

26-27/11/2019: Seminario Internacional “La narrativa de Alonso Jerónimo de Salas Barbadillo” organizado por el Departamento de Lingue, Letterature e Culture Moderne (Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara) y el Proyecto de Excelencia I+D+i del MINECO La novela corta del siglo XVII. Estudio y edición (y III) (FFI2017-85417-P) (Pescara). Título contributo: Salas Barbadillo y la ocupación de lo grotesco: ““Las líneas de este pincel y los renglones de esta pluma’ en El curioso y sabio Alejandro (1634)”

10-12/09/2020: Congreso Internacional Guerras poetizadas y escritura polémica en la Edad Moderna (Bucarest, 10-12 settembre 2020). Título contributo: “Guerras y polémicas en el ‘Aposentamiento de Juveras’ del Cancionero de obras de burlas provocantes a risa (1519)”.

2-6/11/2020: XII Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO) (Neuchâtel, 2-6 novembre 2020). Título del contributo: “Entre lobos y lobas: el cuento mentira del ‘muchacho de la cola del lobo’ (tipo 1875) entre las novelle de *El Menandro* de Matías de los Reyes”.

16-19/06/2021: XXXI Congreso dell’Associazione Ispanisti Italiani (AISPI) *Saberes humanísticos, ciencia y tecnología en la investigación y la didáctica del hispanismo* (Bari, 16-19 de junio de 2021). Título del contributo: “Matías de los Reyes y el saber humanístico: digresiones y adiciones a la traducción de *El Tratado de la Esfera de Sacrobosco y anotaciones de Mauro Florentino* (1633)”.

24-25/11/2022: Congreso Internacional, *El discurso paratextual en la novela corta del Barroco*, (Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Córdoba). Título del contributo: “Guiños amigables en una época de prohibiciones: el discurso paratextual de José de Valdivieso”.

17-21/06/2023: XIII Congreso de la Asociación Internacional Siglo de Oro (AISO) (Oviedo).  
Titulo del contributo: “José de Valdivieso y el paratexto de la ficción breve barroca: un enfoque sobre la configuración estratégica de obras de entretenimiento”.

19-21/06/2024: XXXII Congreso de la AISPI - Associazione Ispanisti Italiani, *El universo femenino entre textos e historia. Temas, escrituras, lenguajes* (Roma, Università “La Sapienza”).  
Titulo del contributo: “El universo femenino en la vida soldadesca de los diálogos del arte militar: oficio, reputación y papel dialógico”.

28-29/11/2024: Congreso Internacional *El diálogo español áureo y sus modelos italianos. Traducciones, reescrituras y evolución del género* (Pescara, Università degli Studi “G. d’Annunzio” di Chieti-Pescara).  
Titulo del contributo: “Las “mujeres ilustres” como reflejo de la realidad histórica: de la tradición italiana al diálogo de arte militar”.

12-13/02/2025: Seminario Internacional *Los pícaros breves. Novela corta (y) picaresca del Barroco*, tenutosi presso la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Córdoba (España).  
Titulo del contributo: “Moncada y la picaresca en *El Menandro* de Matías de los Reyes”.